

Ardui

INFORMACIÓN MUNICIPAL-UDAL ARGIBIDEA /3-6/ EUSKARA /7-8/ CULTURA-KULTURA /9-11/ IGUALDAD-BERDINTASUNA /12/ SERVICIO SOCIAL DE BASE-OINARRIZKO GIZARTE ZERBITZUA /13-14/ JÓVENES/NIÑOS-GAZTEAK/HAURRAK /15-16/ DEPORTES-KIROLAK /17-21/ EDUCACIÓN-HEZKUNTZA /22-23/



Servicios municipales Udal zerbitzuak

Ayuntamiento de Zizur Mayor / Zizur Nagusiko Udala

Tel: 948 18 19 00 / 18 18 96 Fax: 948 18 06 97
E-mail: ayuntamiento@zizurmayor.es

Servicios de Cultura y Euskera / Kultura eta Euskara Zerbitzuak

Tel: 948 18 25 00 / 18 24 87
E-mail: cultura@zizurmayor.es

Casa de Cultura / Kultur Etxea

Tel: 948 18 24 91
E-mail: casacultura@zizurmayor.es

Cafetería Casa de Cultura /

Kultur Etxeko Kafetegia
Tel: 948 18 31 10

Biblioteca Pública / Liburutegi Publikoa

Tel: 948 28 66 29 E-mail: bibliziz@cfnavarra.es

Servicio de Deportes / Kirol Zerbitzua

Tel: 948 18 42 44. Fax: 948 18 07 11
E-mail: deportes@zizurmayor.es

Instalaciones Deportivas / Kirol Instalazioak

Tel: 948 18 19 91
E-mail: polideportivo@zizurmayor.es

Servicio Social de Base /

Oinarrizko Gizarte Zerbitzua

Tel: 948 18 28 03 / 18 26 63
Fax: 948 18 53 81 E-mail: ssb@zizurmayor.es

Servicio de Igualdad /

Berdintasunerako Zerbitzua

Tel: 948 18 19 00 E-mail: igualdad@zizurmayor.es
Asesoría jurídica para mujeres (948 18 18 96)

Policia Municipal / Udaltzaingoa

Tel: 948 281 250 / 609 487 118
E-mail: policia@zizurmayor.es

Asociación de Jubilados "La Santa Cruz"

Jubilatuak Elkarteak

Tel: 948 18 62 15 E-mail: info@jubiladoszizur.es;
jubiladoszizur@hotmail.com

Bar Club de Jubilados /

Jubilatuak Egoitzaren Ostalua

Tel: 948 18 36 20

Local juvenil Ametxea /

Ametxea gaztetxe Zizur

Tel: 948 18 49 68 E-mail: gaztetxe@zizurmayor.es

Ludoteca / Ludoteka Tel: 629 66 11 58

Escuela de Música / Musika Eskola

Tel: 948 18 95 41 E-mail: musica@zizurmayor.es

Instituto E. S. Zizur Mayor / Zizur Nagusia B.

H. Institutua

Tel: 948 28 60 26. Fax: 948 28 62 64

Colegio Público Camino de Santiago / Camino de Santiago Ikastetxe Publikoa

Tel: 948 28 61 11. Fax: 948 28 63 58

Colegio Público Catalina de Foix / Catalina de Foix Ikastetxe Publikoa

Tel: 948 28 76 89. Fax: Tel: 948 28 76 90

Colegio Público Erreniega / Erreniega Ikastetxe Publikoa

Tel: 948 28 63 55. Fax: 948 28 12 87

Escuela Infantil / Haur Eskola Tel: 948 18 32 43

Policia Municipal / Udaltzaingoa Tel: 609 48 71 18

Colectivos Taldeak

Txaranga Galtzagorri

Tel: 948 182 643 (Patxi)
E-mail: galtzagorritxaranga@yahoo.es

Txaranga Untsalaz

Tel: 654 970 943 (Aritz) E-mail: untsalaz@yahoo.es

Txaranga Delirium

Tel: 695 986 842 (Alfonso)
E-mail: txarangadelirium@gmail.com

Comparsa de Gigantes y Cabezudos de Zizur Mayor / Zizur Nagusiko Erraldoi eta Buruhandien

Konpartsa Tel: 680 923 963
E-mail: comparsazizurmayor@gmail.com

Banda de Música de Zizur Mayor / Zizur Nagusiko

Musika Banda E-mail: jguembe@gmail.com

Zanpantzar de Zizur / Ioaldunak Tel: 666 79 48 58

Gaiteros de Zizur / Zizurko Gaiteroak

Tel: 686 886 232 (Tatxi), 695 986 842 (Alfonso)

Ipurtargi Euskaltegia (AEK)

Edificio Social de Piscinas. Tel: 948 210 433

Asociación Cabalgata de R.R.M.M. /

Errege Magoen Kabalgata Elkarteak

cabalgatazizurmayor@hotmail.com

Coral Erreniega Abesbatza

Tel: 606 542 039 (Charo)
E-mail: coralerrreniega@coralerrreniega.com

Otros servicios públicos Beste zerbitzu publiko batzuk

Juzgado de Paz / Bake Epaitegia

Tel: 948 18 78 44

Centro de Salud / Osasun Etxea

Centralita: 948 286 292
Cita previa: 948 286 060

Parroquia Santa M^a de la Esperanza de Donizantzu

Parrokia Tel: 948 18 22 13

Parroquia de San Andrés Parrokia

Tel: 948 18 20 19

S.O.S Navarra / S.O.S Nafarroa Tel: 112

Protección Civil / Babespen Zibila Tel: 112

Gobierno de Navarra / Nafarroako Gobernua

Tel: 848 42 70 00

Complejo Hospitalario de Navarra / Nafarroako

Ospitalegunea Tel: 848 42 22 22

Ayuntamiento Cendea de Cizur /

Zizur Zendeako Udala

Tel: 948 35 30 53 Fax: 948 35 30 53

Teléfono de la Esperanza Tel: 948 23 70 58

Infolocal Tel: 012 / 948 012 012

Correos / Postetxea 948 189 222

Revista de Información para Zizur Mayor. Ayuntamiento de Zizur Mayor
Zizur Nagusirako Informazio Aldizkaria. Zizur Nagusiko Udala

EDITA:

Ayuntamiento de Zizur Mayor / Zizur Nagusiko Udala

CONSEJO DE REDACCIÓN: Benjamín Arca Castañón, Vicente Azqueta Navarraz, Arkaitz Sanz Urtasun, Jon Gondan Cabrera, M^a José Martínez Urío, José Ruiz Garrido, Juan Luis López Aranguren, Luis Ibero Elía y José María Asín Escudero (Coordinador cultural).

REDACCIÓN, COORDINACIÓN Y PUBLICIDAD: HEDA-Comunicación. Tel: 948 13 67 66. **FOTOGRAFÍA:** Antonio Olza.

TRADUCCIONES A EUSKERA: Kike Díez de Ulzurrun **DISEÑO Y MAQUETACIÓN:** Heda Comunicación. **PUBLICIDAD:** HEDA-

Comunicación. Tel: 948 13 67 66 / 677 453 317. **IMPRESIÓN:** Gráficas Alzate. Impreso en papel ecológico. **TIRADA:** 5.800 ejemplares. **D.L.:** NA-0180/2005. DIFUSIÓN GRATUITA.

91

Junio
2015
Ekaina

Aprobadas las cuentas generales de 2014

El Ayuntamiento dio el visto bueno el pasado 30 de abril a las cuentas generales de 2014. El informe refleja que se ha obtenido un resultado presupuestario ajustado o definitivo de 37.787,83 euros y un remanente de tesorería de 1.797.707,59 euros, lo que incrementa a 23.486.132,47 euros los ahorros de la localidad. Una vez desglosadas las cifras, el Ayuntamiento aprobó dos modificaciones presupuestarias. La primera de ellas, de 45.000 euros, destinada a recuperar la paga extra de diciembre de 2012 de los funcionarios municipales, y la partida más cuantiosa (876.000 euros) se ha reservado para inversiones. Entre las mejoras previstas destacan las obras para realizar reparaciones en los colegios públicos (160.000 euros), la renovación del alumbrado público (200.000 euros), la adecuación de caminos y vías públicas (160.000 euros) y las obras en los vestuarios de los campos de fútbol (117.000 euros). También se han asignado

varias partidas económicas para la reforma del antiguo local de Servicios Sociales para la Banda de Música, la compra de mobiliario urbano, la reforma del local de la Comparsa de Gigantes y señalizaciones de tráfico, entre otras.

Asimismo, se han aprobado las cuentas generales del Patronato Municipal de Cultura, las del Patronato de Deportes Ardoi y las del Patronato de la Escuela de Música. ■

>> 2014ko kontuak onetsita

Udalak oniritzia eman zien joan zen apirilaren 30ean 2014ko kontu orokorre. Txostenak agertzen duenez, 37.787,83 euroko aurrekontu-emaitza doitu edo behin betikoa eta 1.797.707,59 euroko diruzaintza-geldikina lortu dira, zeinek herriko aurrezkiak 23.486.132,47 eurora handitu baititu.

14.484 habitantes empadronados

El Ayuntamiento informa de que, tras revisar los datos del padrón facilitados por la Delegación Provincial de Navarra del Instituto Nacional de Estadística, el padrón municipal de la localidad con fecha 1 de enero de 2015 es de 14.484 habitantes.

>> 14.484 BIZTANLE ERROLDATURIK. Udalak jakinarazi du, Estatistika Institutu Nazionalak Nafarroan duen Probintzia Ordezkaritzak emaniko errolda datuak ikusi ondoren, herriko udal errolda 2015eko urtarrilaren 1ean 14.484 biztanlekoa zela.



Reformado un tramo del Camino de Santiago que enlaza con Cizur Menor

El Ayuntamiento ha acondicionado el tramo del Camino de Santiago que enlaza con Cizur Menor cercano a la residencia Ramón y Cajal de Aspace. Los trabajos, que han corrido a cargo de la empresa Mariezcurrena, han consistido en la instalación de una acera en una parte del recorrido y la colocación de alumbrado público.

>> ZIZUR TXIKIREKIN LOTZEN DUEN DONE JAKUE BIDEAREN ZATI BAT ERABERRITUA. Udalak hobetu egin du Zizur Txirekin lotzen duen Done Jakue bidearen zati bat, Aspaceren Ramón y Cajal egoitzatik hurbil. Lanak, Mariezcurrena enpresaren ardura pean, ibilbidearen parte batean espaloia egitea eta kale argiteria jartzea izan dira.

COCINAS Y BAÑOS
ONENA
948 18 93 40

www.cocinasonena.com
Parque Erreniega, 43 bajo
31180 Zizur Mayor



Muebles de
cocina y baño

Electrodomésticos

Mamparas

Cabinas de hidromasaje

Accesorios

Armarios empotrados

experiencia • calidad • diseño • funcionalidad



Jon Gondán (Geroa Bai), nuevo alcalde de Zizur Mayor

Geroa Bai ha conseguido la alcaldía de Zizur Mayor tras obtener el apoyo de EH Bildu, Zizur Puede, I-E y Tú Impulsas Zizur. A pesar de que UPN fue la fuerza más votada, los regionalistas han pasado a la oposición al obtener cinco concejales y quedarse sin socios para mantener la alcaldía. El pasado 13 de junio, los 11 concejales de Geroa Bai, Bildu, Zizur Unido (Zizur Puede e I-E) y AS Zizur (Tú Impulsas Zizur) votaron al candidato de Geroa Bai, UPN se votó a sí mismo y José Ruiz Garrido (PSN) votó en blanco. ■

>> Jon Gondán (Geroa Bai), Zizur Nagusiko alkate berria

Geroa Bai k Zizur Nagusiko alkatetza lortu du EH Bildu, Zizur Puede, I-E eta Tú Impulsas Zizur taldeek laguntza emanda. Nahiz eta UPN talderik botatuena izan zen, erregionalistak oposiziora pasatu dira bost zinegotzi erdietsi eta alkatetzari eusteko kiderik gabe geratu direlako. Joan den 13an, Geroa Bai, Bildu, Zizur Elkarturik (Zizur Puede eta I-E) eta AS Zizur (Tú Impulsas Zizur) taldeetako 11 zinegotziek Geroa Bai ko hautagaiari eman zioten botoa, UPNk bere buruari eta José Ruiz Garridok (PSN) boto zuria eman zuen.

**aluminios
pamplona**

Ventanas de aluminio y PVC
Mamparas de baño y ducha
Ventanas con persiana

Pol. Talluntxe II, C/B - Nave 61 • **NOÁIN**
Tels. 948 312 233 - 630 588 765
www.aluminiospamplona.com | info@aluminiospamplona.com



SEGUROS

En AXA Seguros tenemos

una oficina muy
cerca de usted

Automóviles • Hogar
Jubilación • Vida • Accidentes
Comercios...

Istizu Agencia de seguros
Juan Jesús Basarte San Gil

C/ Ereniega, 13 bajo
31180 Zizur Mayor - Navarra
Tel. 948 18 85 82 • Fax 948 18 85 83

Ardui
PUBLICIDAD
948 13 67 66

INFORMACIÓN MUNICIPALUDAL-ARGIBIDEA



ALCALDE
Jon Gondán
GEROA BAI



CONCEJALA
Piluka García
GEROA BAI



CONCEJAL
Andoni Serrano
GEROA BAI



CONCEJAL
Ales Mimentza
GEROA BAI



CONCEJAL
Luis María Iriarte
UPN



CONCEJALA
Isabel Mendía
UPN



CONCEJAL
José Luis Sánchez
UPN



CONCEJAL
Benjamín Arca
UPN



CONCEJALA
María Jesús Nieto
UPN



CONCEJAL
José Angel Saiz
EH BILDU



CONCEJALA
Zutoia Toral
EH BILDU



CONCEJALA
Alicia Asín
EH BILDU



CONCEJAL
Mikel Apesteuguía
EH BILDU



CONCEJALA
Silvia Pérez
ZU



CONCEJALA
Mª Carmen
Rubalcaba
ZU



CONCEJAL
Javier Álvarez
AS ZIZUR



CONCEJAL
José Ruiz
PSN-PSOE

Resultados de las elecciones

Censo: 10.621
Concejales: 17
Nulos: 70
Blancos: 215

UPN 1.983 votos /
5 concejales
GEROA BAI 1.650
votos / 4 concejales
EH BILDU
1.437votos /
4 concejales

**ZIZUR UNIDO/ZI-
ZUR ELKARTURIK**
1043 votos /
2 concejales
AS ZIZUR 663
votos / 1concejal

PSN-PSOE 597
votos / 1 concejal

combina **2 mō**
graduadas +
con antirreflejante
sol graduadas

97€

Ten esta
sensación.
**Todas las veces
que quieras.**

Parque Erreniega, 17
T 948 181 582
Zizur Mayor

www.multiópticas.com

MULTIÓPTICAS



Pasarela fluvial entre Zizur Mayor y Pamplona

A partir de julio, los vecinos de Zizur Mayor tendrán acceso a un nuevo recorrido que conecta el parque fluvial de la Comarca y el Paseo Fluvial de Pamplona, gracias a una pasarela que se ha instalado sobre el río Elorz, en el límite existente entre Zizur Mayor y Pamplona, en el oeste de Etxaba-koit. La infraestructura, construida con madera laminada de pino tratado, tiene una longitud de 40 metros y una altura de 5,5 sobre el lecho del río. Esta nueva conexión también une el tramo del Bajo Arga entre Arazuri y Barañáin con el Parque Fluvial de Pamplona en su recorrido por la Universidad de Navarra, Arrosadia y la Universidad Pública de Navarra.

Avanza el proceso de reforma de las instalaciones deportivas

El Ayuntamiento dará a conocer próximamente el nombre de la empresa ganadora de la redacción del proyecto de reforma de las instalaciones deportivas de la localidad. En total, doce empresas se han presentado a la convocatoria abierta por el consistorio. Una vez conocido el fallo, el equipo ganador tendrá un plazo de cuatro meses para redactar el proyecto y contratar la dirección de obra que se licitará en torno a los 400.000 euros. Con un presupuesto total de 11 millones de euros, la reforma de las instalaciones deportivas se ejecutará por fases e intentará evitar interrupciones durante la temporada de verano y mientras se realicen las actividades de invierno. El proyecto, que seguirá las pautas del anteproyecto de 3G Arquitectos que se aprobó el pasado mes de noviembre,

prevé una nueva piscina de enseñanza, cuatro pistas de pádel cubiertas, un nuevo edificio social con txikipark, nuevo acceso y vestuarios más próximos a las piscinas de verano y una nueva ludoteca de 200 metros cuadrados, en lo que es el acceso actual al recinto. ■

>> Aurrera doa kirol instalazioak eraberritzeko prozesua

Guztira hamabi dira kirol instalazioak eraberritzeko proiektuaren idazketa esleitzeko deialdira aurkeztu diren enpresak. Epaizta jakindakoan, talde garaileak lau hilabeteko epea izanen du proiektua idatzi eta obra zuzendaritza kontratatzeko, obra 400.000 bat euroan lizitatuko delarik.

Reguladas las tarjetas de aparcamiento para personas con discapacidad

El Ayuntamiento ha aprobado la ordenanza que tiene como objeto regular la concesión de las tarjetas de aparcamiento para personas con discapacidad. Podrán ser titulares de estas tarjetas las personas físicas discapacitadas que presenten movilidad reducida conforme al anexo II del Real Decreto 1971/1999 de 23 de diciembre, aquellas personas con problemas de agudeza visual que cumplan los requisitos establecidos por ley, y las personas físicas y jurídicas titulares de vehículos destinados exclusivamente al transporte colectivo de personas con discapacidad que presten servicios sociales de atención a la dependencia, así como los servicios sociales incluidos en el Real Decreto Legislativo 1/2013 de 29 de noviembre. La tarjeta de estacionamiento, personal e intransferible, se solicitará en el Registro General del Ayuntamiento y tendrá una validez de cuatro años.

FITOVET S.L.
CLINICA VETERINARIA

PELLUQUERÍA CANINA-FELINA MEDICINA INTERNA RADIOLOGÍA
ELECTROCARDIOGRAFÍA LIMPIEZAS POR ULTRASONIDOS
CIRUGÍA GENERAL DERMATOLOGÍA

TELÉFONO DE URGENCIAS: 699 948 699

C/ Idoia, nº 3, bajo
Tfno.: 948 18 74 41
31180 ZIZUR MAYOR (Navarra)

FOTO ULAZIA

REPORTAJES INFANTILES

- Fotos de carné en el acto
- Diseña tu álbum con www.hofmann.es Código 370220 y lo recibirás en tu tienda

Santa Cruz, 45.
Urbanización Zizur
Tel 948 18 35 01 Zizur Mayor

RAMÓN OROZ ARREBA
QUIROMASAJISTA

CITA PREVIA
948 18 54 83
629 45 59 45

Parque Erreniega, 44
Bajo trasera
31180 Zizur Mayor

UDAKO IKASTAROAK 2015

UDAN ERE
EUSKAHALDUNDU
ZAITEZ!

La oferta para aprender euskera en verano se multiplica y se combina con el ocio. Las posibilidades incluyen clases en el euskaltegi, cursos on line, barnetegis, barnetegis en familia y barnetegis m6viles.

Euskara ikasteko laguntzak

Kultur Patronatuak jakitera eman du 2014-15ean euskarazko ikastaroak egiteko laguntzak jasotzeko deialdia; 16 urtetik gorakoak izanik 12.100,50 euro baino gutxiagoko diru-sarrerak dituzten lagunek har ditzakete. Laguntzak ikastaro estentsibo eta trinkoetara eta barnetegietara joateko emanen dira eta emaniko ehuneko diru-sarreraren arabera izanen da: matrikularen kostuaren %100 diru-sarrerarik ez duten lagunentzat, %50 6.050,25 euro baino gutxiagoko diru-sarrera garbiak dituztenentzat eta %35 gainerakoentzat, kontu-saila, 2.500 eurokoa, agortzeraino. Laguntza eskabideak irailaren 25a baino lehen aurkeztu behar dira udaletxean eta deialdiaren oinarriak Kultur Patronatuaren web orrialdean kontsulta daitezke (<http://www.zizurmajorcultura.es>)

>> **AYUDAS PARA ESTUDIAR EUSKERA.** El Patronato de Cultura ha hecho p6blica la convocatoria de ayudas para la realizaci6n de cursos en euskera en 2014-15, dirigidas a personas mayores de 16 a6os con ingresos inferiores a 12.100,50 euros.

Las ayudas se conceder6n para la asistencia a cursos extensivos, intensivos y barnetegis, y el porcentaje subvencionado variar6 en funci6n de los ingresos: 100% del costo de la matricula para las personas sin ingresos, 50% para personas con ingresos netos inferiores a 6.050,25 euros y 35% para el resto, hasta que se acabe la partida, que asciende a 2.500 euros.

Las solicitudes de ayuda deben presentarse en el Ayuntamiento antes del 25 de septiembre y las bases completas de la convocatoria pueden consultarse en la web del Patronato de Cultura (<http://www.zizurmajorcultura.es>).

Euskera tambi6n en verano

AEK ha lanzado ya su campaa "Udan ere euskaldundu zaitetz!", en la que invitan a las personas adultas a aprovechar el verano para aprender euskera. Quienes deseen estudiar cerca de casa pueden acudir a los euskaltegis de AEK en Pamplona, que impartir6n intensivos en agosto y septiembre, cursos de conversaci6n, autoaprendizaje y preparaci6n para la prueba oral del EGA. Otro atractivo plan pasa por los barnetegis familiares, que buscan fomentar la comunicaci6n en euskera dentro de la familia y ofrecer unas vacaciones diferentes. Mientras los padres y madres asisten a clase, sus hijos e hijas disfrutan con los educadores de actividades dise6nadas para ellos y ellas. Por la tarde, todos juntos practican en talleres, cursos y excursiones. Este a6o, habr6 barne-

tegis de este tipo en Aduna, Otxandio, Forua y Zugarramurdi. Tampoco faltar6n los barnetegis tradicionales en Arantza, Urepel, Mendikota y Forua, en los que se ofrecer6n cursos de todos los niveles; y los barnetegis en movimiento, donde los alumnos y alumnas podr6n aprender euskera mientras recorren Euskal Herria a pie o en bicicleta. Para m6s informaci6n, puedes consultar la web www.aek.eus o llamar al 948 220213.

>> Euskara udan ere bai

Euskara ikasteko eskaintza udan areagotu eta aisiarekin konbinatzen da. Posibilitateen artean euskaltegi-ko eskolak, on line ikastaroak, barnetegiak, familiako barnetegiak eta barnetegi mugikorrek daude.

Kultur Zikloa hazi eta hazi



Urtero San Joan gaueko suen aurrekoa izaten den euskarazko kultur zikloak inoiz baino jarduera gehiago izan ditu aurten. Egitaraua, Kultur Patronatuak eta Jai Batzorde Herrikoiak beste zenbait kultur kolektiborekin elkarlanean prestatuta, euskarazko txirritularitza jarduera batekin hasi zen (ekainak 17) eta burbuila tailer bat (ekainak 18) eta herri kirola (ekainak 19) izan ziren. Bestalde, aste horretan konplimentu lehiaketako epea bukatu zen. Ekainaren 20rako zeuden aurreikusirik jarduera gehienak: dantzak -

Elordi eta Birariak taldeekin-, eskulangintza azoka, jolas eta ipuin tailerrak, Zizurren Kantuz, kalejira mugikorra, herri bazkaria, bazkalondoko bertsolariak eta, Ingo al deu? taldearekin, dantzaldia. Zikloaren bukaera San Joan gaueko suak izan ziren 23an Ardoi sektorean.

El 30 de junio finaliza la campaña "Irakurri, gozatu eta oparitu"

Promover la lectura en euskera y dar a conocer las publicaciones en este idioma que ofrecen las bibliotecas públicas son los principales objetivos de la iniciativa "Irakurri, gozatu eta oparitu", en la que participa el Ayuntamiento de Zizur Mayor.

La organización de la campaña corre a cargo de Euskaltzaleen Topagunea, y en esta edición se ha puesto en marcha en Ansoáin, Aranguren, Villava, Berrioplano, Berriozar, Burlada, Estella, Mancomunidad de Sakana, Huarte, Ulzama y Zizur Mayor, así como en otras 26 entidades locales de otros territorios.

Tal y como indica el nombre de la campaña, ésta consta de tres pasos: leer, disfrutar y regalar. Si estas interesada o

interesado en participar, debes acudir a la Biblioteca Pública de Zizur Mayor, donde podrás tomar prestado cualquier libro en euskera. Una vez leído, lo devuelves y rellenas una ficha. La persona responsable de la Biblioteca te dará un cheque que podrás usar en las librerías de Zizur Mayor Kokoa, Librería Zizur y Caligrama. Con el cheque, obtendrás un descuento del 25% (50% si participas en el programa Mintzakide) en la compra de cualquier libro en euskera. El último paso es regalar el libro a un amigo, familiar o a ti mismo. Los cheques pueden conseguirse hasta el 30 de junio y el plazo para canjearlos finaliza el 5 de julio. ■

Euskararen Paparazziak erabakita

103 izan ziren Euskararen Paparazziak argazki lehiaketaren bigarren ediziora aurkezturiko argazkiak, horren helburua herritarrei euskararen normalizazioan

hainbat eta hainbat saltokik egiten duten lana ezagutzera ematea izanik. Parte-hartzaileek euskarazko errotuluak, kartelak eta bestelako euskarriak fotografatu behar zituzten Iruñerriko eta Garesko establezimenduetan.

Unai Zabaleta izan zen irabazlea Antsoaingoa Modesta arrandegian harturiko argazki batekin eta 500 euroko erosketa bonua lortu zuen. Tania Lópezek, Maider Korejwok eta Sara Lópezek 100 euroko bonu bana irabazi zuten parte-

hartzaile guztien artean eginketa zozketan. Sariketa "Euskara merkataritzan" programan parte hartzen duten udalek, Zizur Nagusikoak esaterako, eta Karrikiri Euskaldunen Elkartek antolatuta zuten.



Microcuentos con premio

Más de 100 escolares de Primero a Sexto de Primaria de la escuela pública Erreniega han participado en el primer concurso colaborativo de microcuentos en euskera BiOn artean.

En la categoría de primero y segundo de Primaria, la vencedora ha sido Maider Senar San Sebastián, por su cuento "Sugandila hegalaria"; y han recibido menciones especiales Irantzu Sanz Urzainki por "Zizurko erraldoia" y Aimar Gómez Basurto por "Untxikume betaurrekoduna".

En la categoría de tercero y cuarto de Primaria, Edurne Lizarbe Delgado ha ganado con su cuento "Harakin abeslaria" e Irantzu Urquizu Diego ha obtenido una mención especial por "Zarikiegiko sorgin berotsua".

Entre los participantes de quinto y sexto de Primaria, la ganadora ha sido Irati Revilla San Martín por "Erroten puntutxoa", y Ainize Ipiña Martínez y Aimar Urquizu Diego han obtenido sendas menciones por "Eta hala ere..." y "Arotzena etxearen misterio".

El certamen, convocado por los ayuntamientos de Zizur Mayor y Cendea de Galar y el colegio Erreniega, tiene como objetivo fortalecer la transmisión del euskera en la familia y animar a los niños y niñas a escribir en este idioma. Por eso, los escolares podían escribir los cuentos en colaboración con otra persona (familiar, amiga u otra).

Las vencedoras de cada categoría recibirán un vale de 100 euros para poder comprar libros y música.

Nanoipuin sarituak

Erreniega ikastetxe publikoko Lehen Hezkuntzako lehen mailatik seigarren mailara bitarteko 100dik gora ikasle hartu dute parte euskarazko nanoipuin lehiaketa BiOn artean elkarlan bidezko lehen lehiaketan.

Lehen Hezkuntzako lehen eta bigarren mailen kategorian, Maider Senar San Sebastián izan da garailea, bere "Sugandila hegalaria" ipuinagatik, eta Irantzu Sanz Urzainki, "Zizurko erraldoia" lanagatik, eta Aimar Gómez Basurto, "Untxikume betaurrekoduna" izenekoagatik, jaso dituzte aipamen bereziak.

Lehen Hezkuntzako hirugarren eta laugarren mailen kategorian, Edurne Lizarbe Delgado irabazi du bere "Harakin abeslaria" lanarekin eta Irantzu Urquizu Diegori aipamen berezia eman dio "Zarikiegiko sorgin berotsua" ipuinak.

Lehen Hezkuntzako bosgarren eta seigarren mailako parte-hartzailetarik, Irati Revilla San Martín izan da garailea "Erroten puntutxoa" ipuinagatik "eta Ainize Ipiña Martínezek eta Aimar Urquizu Diegok aipamen bana lortu dute "Eta hala ere..." eta "Arotzena etxearen misterio" lanekin.

Zizur Nagusiko eta Galar Zendeako udalek eta Erreniega ikastetxeak deiturik, sariketarik, euskara familia bidez transmiti dadin indartzea eta neska-mutikoak hizkuntza honetan idaztera animatzea ditu helburuak. Horregatik, eskola umeei ipuinak beste pertsona batekin (senide, lagun edo beste batekin) elkarlanean idatzitzaketen. Kategoría bakoitzeko garaileek liburua eta musika erosi ahal izateko 100 euroko bono bana jasoko dute.

PROGRAMACIÓN CULTURAL KULTUR PROGRAMAZIOA



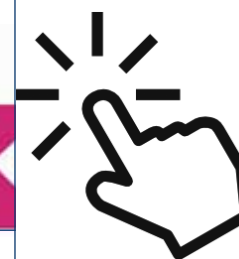
www.zizurmajorcultura.es

>> Kultura klik batera

Zizur Nagusiko Kultur Patronatua Internetek ematen dituen komunikazio bide berriak erabiltzen ari da zizurtarrei kultur eskaintza helarazteko. Kultur liburuxkez eta Ardui aldizkarian agertzen den informazioaz gain, orain dela ja da zenbait urtetik hona Patronatuak posta elektronikoko bidez igortzen die asteko programazioa horrela eskatu dutenei. Zuk jaso nahi baduzu, "ZizurArte" Pa-

La cultura a un click

Nuevas fórmulas para dar a conocer la actividad cultural.



El Patronato municipal de Cultura de Zizur Mayor está haciendo uso de las nuevas vías de comunicación que ofrece Internet para hacer llegar a la población zizurtarra la oferta cultural. Además de los folletos culturales y la información contenida en la revista Ardui, desde hace ya algunos años, el Patronato envía correos electrónicos con la programación semanal a las personas que así lo han solicitado. Si deseas recibirlos, puedes pedirlo a través del blog del Patronato "ZizurArte" (<http://www.zizurmajorcultura.es/>) en el apartado "Suscribirse a nuestro boletín", o rellenar una solicitud presencialmente en el Servicio de Cultura del Ayuntamiento o en la Casa de Cultura. Si eliges esta segunda fórmula, puedes además escoger la disciplina artística sobre la que deseas

información (música, danza, teatro...). Por otra parte, el Patronato municipal de Cultura puso en marcha en 2012 el blog "ZizurArte", en el que se ofrece información en euskera y castellano sobre la programación de la Casa de Cultura, cursos y actividades, noticias culturales, etc. El blog permite también comprar las entradas 'on line' para los espectáculos, ver imágenes y vídeos, realizar comentarios, descargar documentos de interés (programas culturales, revistas Ardui y Zeberri?, horarios y normativa de la Casa de Cultura...) y contactar por correo electrónico con el Servicio de Cultura. Si deseas estar al día sobre la actividad cultural zizurtarra, no olvides esta dirección: <http://www.zizurmajorcultura.es> ■

tronatuaren blogaren bitartez eska dezakezu (<http://www.zizurmajorcultura.es/>), "Buletina" atalean, edo Udal Kultur Zerbitzuan edo Kultur Etxean eskabide bat bete. Bigarren formula hori aukeratzan baduzu, informazioa zein arte diziplinari buruz nahi duzun esan dezakezu gainera (musika, dantza, antzerkia...).

Clínica veterinaria Zizur

SERVICIOS ESPECIALIZADOS

- Otoendoscopia
- Anestesia inhalatoria
- Monitorización multiparamétrica
- Dermatología
- Cirugía de tejidos blandos
- Problemas de conducta
- Peluquería canina y felina

¡NOVEDAD!
Radiología digital



Erreniega, 22 • Tfnos 948 18 35 22 / 629 04 89 59 • 31180 Zizur Mayor



PRECIOS INIGUALABLES

CHAPA - PINTURA
RESTAURACIÓN - LIMPIEZAS

TRABAJAMOS CON TODAS LAS COMPAÑÍAS DE SEGUROS

C/ Arridia, 20. Tel.: 948 182 085, Zizur Mayor (Sector Ardui)



Actuaciones de la Banda de Música de Zizur Mayor

La Banda Municipal de Música ofrecerá un concierto en el Parque Erreniega el próximo 26 de junio y en julio realizará un viaje a Normandía, donde actuará en dos ocasiones. El pasado 5 de junio actuó en la Plaza de la Mujer (en la imagen).

>> **ZIZUR NAGUSIKO MUSIKA BANDAREN EMANALDIAK.** Udai Musika Bandak ekainaren 26an kontzertua eman du Erreniega parkean eta uztailen bidaia eginen du Normandiara, non bi aldiz joko baitu. Ekainaren 5ean Emakumearen Plazan jo zuen (irudian).



Concierto de viento

Las dos agrupaciones de viento de la Escuela de Música de Zizur Mayor ofrecieron un concierto el pasado 28 de mayo en la Casa de Cultura (en imagen). Unos días antes, la banda de la Escuela y la agrupación de guitarras tomaron parte en el III Día de las Escuelas de Música que se celebró en Tafalla.

>> **HAIZE KONTZERTUA.** Zizur Nagusiko Musika Eskolako bi haize taldeek kontzertua eman zuten joan den maiatzaren 28an Kultur Etxean (irudian). Zenbait egun lehenago Eskolako bandak eta gitarra taldeak Tafallan izan zen Musika Eskolen III. Egunean hartu zuten parte.



Zizur Mayor celebra el Día de la danza

El alumnado de la Academia Eva Espuelas y el grupo de danzas Birariak protagonizaron los actos de celebración del Día de la Danza, que tuvieron lugar el 29 de abril frente a la Casa de Cultura de Zizur Mayor. En una tarde soleada, alumnas de la Academia Eva Espuelas iniciaron la exhibición de danza con una demostración de ballet clásico. A continuación, el nuevo grupo de danzas del país Birariak Taldea interpretó las piezas Hegi, Tipitto y Kalejira, a las que siguieron coreografías de danza jazz, clásico y funky del alumnado de Eva Espuelas y nuevos bailes de Birariak, incluida la polka de Zizur Mayor.

Recital poético en la Biblioteca

La Biblioteca Pública de de Zizur Mayor ofreció el pasado 10 de junio un recital de poesía de Pedro Salinas a cargo de Santiago Elso Torralba.

El poeta navarro recordó algunos de los versos más conocidos del escritor de la Generación del 27, gran poeta del amor y heredero de la tradición de Garcilaso de la Vega y de Gustavo Adolfo Bécquer. Con esta actividad, a la que asistieron en torno a 25 personas, se dio por finalizada la temporada del Club de lectura.

>> **Poesia errezitala Liburutegian**

Zizur Nagusiko Liburutegi Publikoan Pedro Salinasen poesiaz Santiago Elso Torralbak errezitala egin zuen ekainaren 10ean.



PROGRAMACIÓN DE VERANO UDA PROGRAMAZIOA

EXPOSICIONES



Hasta el 30 de junio
FERNANDO GARCIA GUEMBE
Escultura

Del 1 al 14 de septiembre
CONCURSO DE CARTELES DE FIESTAS

Del 16 al 27 de septiembre
CONCURSO DE PINTURA AL AIRE LIBRE



Del 2 al 25 de octubre
CARMEN JUAN
Pintura

Lugar: Sala de exposiciones (Casa de Cultura)
Horario: Días laborables, de 19:00 a 21:00 Festivos, de 12:00 a 14:00



JUNIO

Viernes, 26
Música
BANDA DE MUSICA DE ZIZUR MAYOR
Hora: 20:00
Lugar: Parque Erreniega



Kanbahiota.

SEPTIEMBRE

Jueves, 3
Circo
¡Vaya circo!
KANBAHIOTA
Hora: 19:00
Lugar: Parque Erreniega



Circo Los

Viernes, 4
Circo
"Xarivari Blues"
CIRCO LOS
Hora: 19:00
Lugar: Parque Erreniega

Domingo, 6
XII Certamen de pintura al aire libre
Horario: de 10:00 a 17:00
Lugar: término municipal de Zizur Mayor



Bvocal.

OCTUBRE

Viernes, 2
Música
"Diversiones originales"
BVOCAL
Hora: 22:00
Lugar: Anfiteatro de la Casa de Cultura
Entrada: 8 €



Exposición de los talleres artísticos

Entre el 28 y el 31 de mayo, la Casa de Cultura acogió la exposición de los trabajos del alumnado de los talleres de costura y manualidades (foto izda.). Entre el 4 y el 7 de junio se expusieron los realizados en el taller de pintura (dcha.). En septiembre se abrirá el periodo de inscripción de nuevos alumnos y alumnas para el nuevo curso. Los talleres artísticos están organizados por el Patronato Municipal de Cultura.

CLÍNICA DENTAL ASENSIO SALAZAR



Zizur Mayor.
C/ Idoia, 3. 1º D. Tel: 948 18 30 60
Pamplona.
C/ Ermitagaña, 5. Of. A Tel: 948 17 01 01

CENTRO DE RADIODIAGNÓSTICO DIGITAL
Médicos odontólogos Col. nº 236 y 237

- Ortopedia maxilofacial
- Implantología mínimamente invasiva
- Ortodoncia funcional y estética
- Radiodiagnóstico en 3D
- Odontopediatría PADI
- Sedación consciente
- Tratamiento con láser



Asociación de Comerciantes Merkatarien Elkarte

COMPRE EN SU PUEBLO
EROS EZAZU ZURE HERRIAN



Caminos escolares seguros

Impulsoras e impulsores de caminos seguros en otras localidades participaron en una mesa redonda el 14 de mayo en la Casa de Cultura

Desde hace algunos años, en diferentes ciudades y pueblos se han puesto en marcha caminos seguros, esto es, itinerarios que permiten a niñas y niños acudir a centros escolares u otros puntos de interés caminando o en bici de manera segura. Varias entidades trabajan para que en Zizur Mayor se habiliten este tipo de caminos.

Las impulsoras e impulsores de este proyecto en Zizur Mayor son varias entidades que forman parte del Pacto por la Conciliación de Zizur

lias, otros servicios municipales y el resto de la población zizuritarra durante el proceso.

entidades promotoras de caminos seguros en Noáin, la Zona Media y Burlada.



Mayor –Escuela Infantil, colegios Camino de Santiago, Catalina de Foix y Erreniega, las apymas de los centros y el Área de Igualdad–, aunque esperan sumar la participación de fami-

A través de la creación de caminos seguros, estas entidades pretenden fomentar la autonomía de niñas y niños; favorecer la seguridad en sus desplazamientos; ayudarles a conocer mejor su entorno y enseñarles buenas prácticas de seguridad vial; fomentar hábitos saludables; promover el cuidado de la infancia entre la ciudadanía; y recuperar la calle como espacio público para las y los peatones.

Una vez estudiados los datos de las encuestas y conocidas otras experiencias, el siguiente paso consistirá en diseñar rutas, adecuarlas y señalarlas. Desde los centros educativos y el Área de Igualdad también se realizarán actividades para darlos a conocer e invitar a la población a utilizarlos. ■

En una primera fase de diagnóstico, se han realizado encuestas sobre hábitos de desplazamiento entre las familias y escolares de Tercero a Sexto de Primaria. Asimismo, se organizó una mesa redonda (en la imagen) en la que participaron

>> Eskolarako bide seguruak Zizur Nagusian

Bide seguruak aurretik finkaturiko ibilbideak dira eta hurrei ikastetxera edo beste toki interesgarri batzuetara oinez edo bizikletaz era seguruan joatea ahalbidetzen diete. Zenbait erakunde ari dira Zizur Nagusian horrelako bideak pres-ta daitezen lanean.

Más de 150 niñas y niños participarán este verano en los campamentos urbanos

Las instalaciones de la escuela la Catalina de Foix acogerán este verano una nueva edición de los campamentos urbanos organizada por el Pacto Local por la Conciliación e impartida por la empresa Equala. Hasta la fecha, se han apuntado 150 niñas y niños de Primero de Infantil a Sexto de Primaria con empadronamiento o escolarización en Zizur Mayor. El Servicio de Igualdad sigue recibiendo solicitudes hasta completar grupos (tfn: 948 18 18 96). Atendiendo a la demanda, se van a desarrollar campamentos semanales desde el 22 de junio al 29 de agosto, salvo la segunda y tercera semana de julio. Durante las dos primeras tandas, se formarán grupos en

euskera y castellano, mientras que el resto del verano habrá grupos mixtos de idioma y edades. Las y los participantes realizarán talleres creativos y juegos diversos y acudirán a la piscina un día a la semana (solo Primaria), todo ello desde una perspectiva de coeducación, respeto a la diversidad y al medio ambiente. También se trabajarán hábitos saludables como la alimentación sana, la salud bucodental y el cuidado de la piel. La actividad tendrá lugar de 9:00 a 13:30 y costará 62 euros semanales (50 euros en semanas de cuatro días). También se ofrecerán los servicios de guardería (10 euros) y comedor (48 euros). ■

Se consolida el programa de coeducación en los centros educativos

Más de 800 estudiantes de las escuelas Catalina de Foix, Camino de Santiago y Erreniega y del IES Zizur Mayor han participado este curso en el programa de coeducación organizado por el Área de Igualdad e impartido por la empresa Equala. Con esta iniciativa, que lleva en marcha varios años, se pretende sensibilizar a la comunidad educativa y formarla en los principios de la educación para la igualdad. En el caso del profesorado, se trata de que incorpore la perspectiva coeducativa de manera transversal en las aulas.

En Primaria, se ha potenciado la autoestima positiva y el conocimiento de la propia identidad; se ha enseñado a tomar conciencia de las emociones y a expresarlas; se han analizado los estereotipos sexistas y los modelos de belleza imperantes; se han fomentado las relaciones respetuosas y la resolución de conflictos de forma no violenta; y se han ofrecido recomendaciones sobre las relaciones virtuales y el uso seguro de las redes sociales.

En Secundaria, además de estos aspectos, la corresponsabilidad desde la autonomía, la orientación laboral no sexista, los modelos de masculinidad y feminidad imperantes, la identificación de relaciones de dominación-sumisión y su relación con la violencia, entre otros.

>> **BATERAKO HEZKUNTZAKO PROGRAMA.** Catalina de Foix, Camino de Santiago eta Erreniega ikastetxeetako eta Zizur Nagusia BHiko 800 ikasle baino gehiagok hartu dute parte ikasturte honetan baterako hezkuntzako programan.

Cursos de formación financiados por La Caixa

El Servicio Social de Base ha organizado varios cursos de formación financiados por La Caixa. El primero de ellos, dirigido a jóvenes menores de 25 o menores de 30 años con algún tipo de discapacidad en desempleo usuarios de los Servicios Sociales de Base, ha ofrecido formación sobre el uso de las TIC (tecnologías de la información y de la comunicación), hoy en día imprescindibles para acceder al mercado formativo y laboral actual. En total, 10 jóvenes han participado en este curso de 56 horas que se ha impartido en la Casa de Cultura.

El segundo, impartido por Pau-ma en colaboración con el Servicio Social de Base, ha sido un curso para familias en el que profesionales en el campo de la psicología han ofrecido las claves de la relación padres y madres con hijos e hijas: normas y límites,

vínculos afectivos, comunicación, resolución de conflictos o el modo de abordar separaciones y divorcios. El curso, que ha tenido un gran éxito, ha contado con la participación de 44 personas que han valorado muy positivamente las pautas y consejos recibidos durante las sesiones. A estos cursos hay que añadir los talleres de promoción de la autonomía personal y prevención de la dependencia que organizó el Servicio Social de Base y que también han sido financiados por La Caixa. ■

>> La Caixa finantzaturiko prestakuntza ikastaroak

Horietako batek, gazte langabetuei zuzendurik, informazioaren teknologien erabileraren gaineko prestakuntza eman du, gaur egun prestakuntza eta lan merkatu sartzeko ezinbestekoa.

Finaliza satisfactoriamente el proyecto del Sistema de Garantía Juvenil

El Servicio Social de Base ha valorado positivamente el proyecto del Sistema de Garantía Juvenil, que ha permitido a seis jóvenes desempleados menores de 25 años y acreditados por el Sistema Nacional de Garantía Juvenil trabajar durante seis meses en distintas áreas del Ayuntamiento. En concreto, el área de Urbanismo ha contado con el apoyo de un aparejador y dos peones para el mantenimiento de edificios; el Servicio Social de Base, con una educadora social y una trabajadora familiar para el Programa de Ayuda a Domicilio; y el Servicio de Deportes, con una auxiliar administrativa. La experiencia ha resultado altamente satisfactoria tanto para los servicios que han incorporado a estos trabajadores como para los y las jóvenes contratados, que han tenido la oportunidad de trabajar por primera vez en la Administración Pública y han adquirido experiencia laboral que ha enriquecido su currículum y ha abierto una vía hacia futuras incorporaciones laborales.

>> GAZTE BERMEA SISTEMAREN PROIEKTUA BUKATUA. 25 urtetik beherako sei gazte langabetuk udaletxean sei hilabetez lan egiteko aukera eman du.

Aprobada la convocatoria de subvenciones al autoempleo para 2015

Con el fin de apoyar y promocionar el autoempleo, el Servicio de Empleo y Desarrollo Local ha impulsado la convocatoria de subvención para fomento del autoempleo de 2015 (Proyecto INICIA 2015), una iniciativa que pretende aumentar el número de empresas creadas en la localidad y, por tanto, incidir en su desarrollo económico y social.

Las ayudas, que este año ascenderán a 12.000 euros, se destinarán a cubrir los gastos iniciales de creación de empresa y los gastos generales de los tres primeros meses de actividad. Las subvenciones se aplicarán a los proyectos que se realicen desde el 1 de enero hasta el 30 de noviembre de 2015.

Las bases de la convocatoria están publicadas en el Boletín Oficial de Navarra nº 72, del 16 de abril de 2015, en la página web del Ayuntamiento, en el apartado tablón de anuncios, y el en Servicio de Empleo y Desarrollo Local.

El Ayuntamiento ha contratado a 7 personas para obras y labores de atención a menores

Estas contrataciones, de 6 meses, dan continuidad a los proyectos de "Eliminación de barreras arquitectónicas y adecuación de espacios en Zizur Mayor" y "Servicio de familias con menores a su cargo y especial dificultad para la conciliación" y se enmarcan dentro de la convocatoria de subvenciones a entidades locales por la contratación de personas desempleadas para la realización de obras y servicios de interés general o social que gestiona el Servicio Navarro de Empleo.

Las cuatro personas contratadas para el proyecto de "Eliminación de barreras arquitectónicas" finalizarán su trabajo en octubre. Las tres personas contratadas para el proyecto de Conciliación trabajarán hasta septiembre atendiendo a menores mientras sus madres y padres estén trabajando y tengan dificultad para la conciliación de la vida familiar y laboral.

Electromecánica **HERGOYEN**

Reparación y Mantenimiento del Automóvil

- Mecánica - Electricidad
- Neumáticos - Dirección - Frenos
- Línea Pre-I.T.V.
- Servicio Rápido de Mantenimiento
- Aire Acondicionado

Horario continuo: 8,30 a 19,30

31 años a su servicio

C/. Sta. Cruz, 7 Bajo
Tel.: 948 18 22 52
tallereshergoyen@gmail.com
Zizur Mayor



economía
solidaria

empresas solidarias
consumo responsable
comercio justo
banca ética
auditoría social
mercado social



reas
navarra

www.economiasolidaria.org/reasnavarra



Grupo de jubilados y jubiladas de Zizur Mayor en Karlovy Bary, ciudad balneario de Bohemia, región occidental de la República Checa.

Excursión a Andorra y Carcassone del 31 de julio al 2 de agosto

El club de jubilados de La Santa Cruz ha organizado para el próximo 10 de septiembre una pochada popular para todas las personas jubiladas y pensionistas de la localidad, sean o no del club de jubilados, en el frontón mediano.

Hasta que llegue esa fecha, el calendario de actividades para el verano se presenta muy animado. El 6 de julio el club celebrará el almuerzo de San Fermín y dos días más tarde, el 8 de julio, la Cantoría de Jubilados recorrerá las calles de Pamplona para participar en la fiesta y llevar su música a todos los rincones. Una vez repuestos de los Sanfermines, se subirán al autobús para poner rumbo a Andorra y Carcassone. El viaje tendrá lugar el fin de semana del 31 de julio al 2 de agosto y se realizará conjuntamente con el club de jubilados de Mutilva. Además, están previstas las tradi-

cionales excursiones a la playa y una salida a Jaca y Sabiñánigo. Por otro lado, durante el mes de junio el club concluyó todas sus actividades culturales. La Cantoría ofreció el 16 de junio el concierto de fin de curso y, tres días más tarde, el grupo de teatro Tejemaneje la obra que ha estado trabajando durante todo el año, "La Ratonera", de Agatha Christie. Ambas actuaciones tuvieron lugar en la Casa de Cultura. También junio estuvo marcado por los viajes. Del 5 al 12 de junio, 46 jubilados y jubiladas viajaron a las capitales imperiales (Praga, Karlovy Bary, Brno, Budapest y Viena) y el 17 de junio se organizó una excursión a Bilbao. En lo que se refiere a las instalaciones del club de jubilados, desde el pasado 1 de mayo, la empresa de Juana Duca y Irisarri se encarga del mantenimiento y explotación del bar. ■

>> Elkarteko kantari taldea sanferminetan ariko da

Uztailaren 6an Zizur Nagusiko Erretiratuen Elkarteak sanferminetako hamaiketako eginen du eta bi egun geroago, uztailak 8, Erretiratuen kantari taldeak Iruñeko karririk ibiliko ditu festan parte hartu eta bere musika txoko guztietara eramanez nahian.

Empleo social protegido y programa EDA

Dentro del programa Empleo Social Protegido, que el Servicio Social de Base gestiona desde hace más de 20 años, el Ayuntamiento ha contratado a nueve personas para realizar trabajos relacionados con jardinería, mobiliario urbano y zona viaria, limpieza y conservación de edificios municipales y apoyo puntual a actividades realizadas en el Servicio de Atención a Domicilio. El programa, cofinanciado por el Gobierno de Navarra y el Ayuntamiento, financia proyectos de interés colectivo y no lucrativo promovidos por entidades locales que impliquen la contratación temporal de personas en situación de exclusión social y que precisen de un seguimiento social con el fin de favorecer su incorporación sociolaboral.

Otro de los programas de empleo del Servicio Social es el proyecto EDA (Empleo Directo Activo). Se trata de una iniciativa dirigida a proteger a aquellas personas que, debido a una prolongada y difícil situación económica, han perdido un empleo y están en riesgo de exclusión social. Cofinanciado entre el Gobierno de Navarra y el Servicio Navarro de Empleo, ofrece empleo a estas personas para evitar su exclusión social.

>> Enplegu sozial babes-tua eta EDA programa

Enplegu Sozial Babestua programaren barnean –zein Oinarrizko Gizarte Zerbitzuak duela 20 urte luzetik kudeatzen baitu-, Udalak bederatzi lagun kontratatatu ditu hainbat lan egiteko, lo-rezaintzarekin, hiri tresneria eta bide aldearekin, udal eraikinen garbiketa eta kontserbazioarekin eta Etxez etxeko Laguntza Zerbitzuko jardueretako unean uneko laguntzarekin erlazionaturiko lanak hain zuzen.

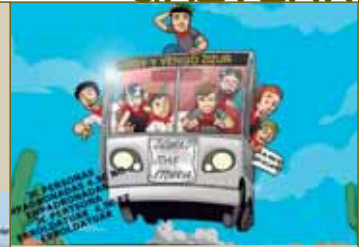


HORARIO DE VERANO DE AMETXEA:

Astelehenetik ostiralera, 9:00etatik 14:00etara. Asteazken eta ostiralean, 17:00etatik 21:00etara.

AMETXEAKO UDAKO ORDUTEGIA:

De lunes a viernes de 9:00 a 14:00. Miércoles y viernes, de 17:00 a 21:00.



Lumbier se suma a los destinos del Voy y vengo

El Local Juvenil volverá a ofrecer este verano el servicio Voy y vengo, para que los jóvenes se desplacen a las localidades en fiestas sin necesidad de coger el coche. Este año, a las salidas habituales se sumará la de Lumbier. Así, habrá autobuses en las siguientes fechas:

- 26 de julio a Puente la Reina
- 1 de agosto a Estella
- 8 de agosto a Aoiz
- 15 de agosto a Tafalla
- 29 de agosto a Lumbier

El precio del billete es de 3 euros para las personas empadronadas y 4,5 para las no empadronadas. Los billetes se podrán adquirir en el Local Juvenil Ametxea y se pondrán a la venta el lunes anterior a cada salida.

La campaña Voy y Vengo está dirigida a jóvenes de 18 a 30 años, aunque el acceso puede ser desde los 16 con autorización por escrito de padres, madres o tutores.



Ametxea preparará talleres y juegos en las piscinas

Como en temporadas pasadas, el Local Juvenil Ametxea ofrecerá su Ametxea Splash, dirigido a niños, niñas y adolescentes.

Del 20 de julio al 26 de agosto, habrá actividades los martes y jueves de 11:30 a 14:00 y los miércoles de 17:00 a 20:00. Entre otras propuestas, está previsto ofrecer zumba, aquagym, campeonatos de ping pong y talleres de abanicos.

Imaginación y mucho sol en el VII Certamen de grafiti

A diferencia de los últimos años, el tiempo acompañó en la séptima edición del Certamen de grafiti de Zizur Mayor. La convocatoria, organizada por el Local Juvenil Ametxea, tuvo lugar en las vallas verdes situadas junto a la Autovía del Camino. Allí se reunieron 15 artistas gráficos llegados de distintos puntos de la Comarca de Pamplona.

A las 10 de la mañana se repartieron los botes y los grafiteros se pusieron manos a la obra para plasmar sobre las vallas los bocetos que previamente habían entregado a la organización. La mayoría se decantaron por las firmas, aunque también hubo otros motivos. Al mediodía realizaron un descanso para comer un aperitivo preparado por el personal de Ametxea y

finalizaron sus trabajos para las 17:30.

Como obsequio, todos los participantes recibieron una bolsa porta botes para llevar sus sprays con comodidad.

Las personas interesadas en conocer el arte urbano surgido del Certamen pueden visitar las vallas situadas en la calle ronda San Cristóbal, junto a la autovía.

>> VII. Grafiti sariketa

Azken urteotan ez bezala, eguraldia lagun izan zuen Zizur Nagusiko VII. Grafiti Sariketaren zazpigarren edizioak. Topaketa, Ametxea Gazte Lokalak antolatuta, Bidearen Autobiaren ondoko hesi berdeetan izan zen. Iruñerriko hainbat tokitatik iritsitako 15 artista grafikoak bildu ziren han.



La ludo se suma al reciclaje

Ludoteka birziklapenarekin bat

Jugando a mejorar Zizur Mayor

Cerca de 180 alumnos y alumnas de 5º de Primaria participaron el pasado 30 de marzo en la Corporprix, una actividad organizada por la Corporación Infantil en el recinto escolar. Las chicas y chicos participantes contestaron a preguntas tales como "¿Sabes para que es el quinto contenedor?", ¿crees que en Zizur existe la igualdad? A través de sus respuestas, aportaron su visión sobre el municipio e ideas para mejorarlo. Al mismo tiempo, tuvieron ocasión de jugar en los hinchables, las bolas gigantes y otras actividades con las que se divertieron durante toda la mañana. ■



La corporación txiki posa junto a los concejales Benjamín Arca e Isabel Mendía y el anterior alcalde Luis Mari Iriarte durante la Corporprix.

Los niños y niñas que han acudido a la ludoteca municipal Tartalo durante el último trimestre del curso han participado en diversas actividades relacionadas con el reciclaje: los días 19 y 20 de mayo, crearon unas carpetas; el 29 de mayo, tuvieron unas olimpiadas con merendola incluida; y los días 1 y 2 de junio, reprodujeron cuadros de artistas de renombre con material de desecho. El 22 de mayo, la ludoteca colaboró con la fiesta de



las tres escuelas con varias actividades que tuvieron una gran aceptación: un mural de los desechos, un paracaídas y una carrera de sacos. El 11 de junio, la ludoteca celebró el fin de curso con una gran fiesta en el recinto escolar en la que no faltaron los hinchables, unos donuts gigantes y, por su puesto, la merienda. Al día siguiente el Servicio de Atención Infantil, que se ofrece en la ludoteca de 10:00 a 12:00, también se despidió hasta el próximo curso. Después del verano, la ludoteca Tartalo abrirá de nuevo sus puertas. ¡Os esperamos! ■

Tartalo udal ludotekara ikasturteko azken hiru hilekoan joan diren neska-mutikoez birziklapenarekin erlazio naturiko zenbait jardueratan parte hartu dute: maiatzaren 19 eta 20an karpetak egin zituzten, maiatzaren 29an olinpiadak izan zituzten askari handia barne, eta ekainaren 1 eta 2an

hainbat artista ezagunen margolan batzuk hondakin materialez berregin zituzten. Maiatzaren 22an ludotekak hiru eskoletako festan lagundu zuen zenbait jarduerarekin, zein oso

arrakastatsua izan baitziren: desiren murala, jausgailua eta zaku lasterketa. Ekainaren 11n ikasturte bukaera ospatu zuen ludotekak eskoletako patioan festa handia eginez, non puzgarriak, donut erraldoiak eta, jakina, askaria falta izan ez baitziren. Hurrengo egunean, halaber, Haur Arreta Zerbitzuak, zein ludotekan 10:00etatik 12:00etara ematen baita, hurrengo ikasturtera arte agur esan zuen. Uda pasa ondoren, Tartalo ludotekak berriro zabalduko ditu ateak. **Zain izanen gaituzue!** ■

Ardui

PUBLICIDAD
948 13 67 66



Inglés y deporte para el verano

Unos 30 chicos y chicas participarán en una nueva edición el Club de Verano/Udan Blai, que organiza el Servicio Municipal de Deportes. El Club aúna la práctica deportiva en las instalaciones municipales con el aprendizaje de un idioma.

La oferta incluía tres tandas diferentes en inglés y en euskera y, atendiendo a la demanda, se va a realizar únicamente la actividad en inglés en las dos primeras tandas: del 20 al 31 de julio y del 3 al 14 de agosto. Los niños y niñas participantes podrán compartir el servicio de guardería matinal y comedor con los campamentos urbanos.

EL 1 DE JULIO SE ABRE EL PLAZO DE INSCRIPCIÓN PARA LAS ACTIVIDADES DEPORTIVAS

Todavía estás a tiempo

Concluidas las reinscripciones de personas que ya han acudido a alguna actividad esta temporada, el 1 de julio comienza el plazo de inscripción para las actividades deportivas municipales 2015-16. Las personas abonadas pueden inscribirse en ellas a través de Internet, llamando al Servicio de Deportes (948 18 42 44) o acudiendo a su mostrador en el

Ayuntamiento. Las personas no abonadas también pueden suscribirse abonando un suplemento y únicamente en el mostrador o por teléfono a partir del 16 de septiembre. La oferta abarca todas las edades, y actividades tan diversas como la gimnasia, las artes marciales, el ciclo indoor, la natación o la actividad física después del parto. ■

>> **INGELESA ETA KIROLA UDARAKO.** 30 bat neska-mutikok hartuko dute parte Club de Verano/Udan Blairen beste edizio batean, hori Udal Kirol Zerbitzuak antolatutik. Klubak udal instalazioetako kirol jarduna hizkuntza baten ikasketarekin elkartzen du. Bi txanda izanen dira: uztailaren 20tik 31ra eta abuztuaren 3tik 14ra. Haur parte-hartzaileek goizeko haurtzaindegi eta jantoki zerbitzua hiri kanpaldiekin konpartitzen ahalko dute.

ZIZUR MAYOR
C/ Camino de Gazolaz, 33
Residencial ARDOI PREMIER

Ref.: B/AL/3067

Desde **165.000 €***

3 DORMITORIOS • Garaje, trastero y zonas verdes
Excelentes condiciones de financiación con Banco Santander.



* Impuestos no incluidos.

39 viviendas, 60 plazas de garaje y 39 trasteros en construcción ubicadas en Zizur Mayor (Navarra). Promovidas por Altamira Santander Real Estate, S.A., sociedad española con domicilio en la Ciudad Grupo Santander - Edificio Arrecife - Avenida de Cantabria s/n, Boadilla del Monte (Madrid), con CIF A-28100915 e inscrita en el Registro Mercantil de Madrid bajo el Tomo 5437, Folio 53, Sección 8 y Hoja M-88978. Precio: desde 127.000€ más IVA para una vivienda desde 55,52 metros útiles y 73,07 construidos con parte proporcional de elementos comunes y plaza de garaje y trastero desde 10,05 metros útiles con parte proporcional de elementos comunes. Las cantidades entregadas a cuenta del precio se garantizarán de acuerdo con lo establecido en la Ley 57/1968, de 27 de julio sobre percepción de cantidades anticipadas en la construcción y venta de viviendas. Contáctenos para recibir información adicional sobre los inmuebles, su superficie, calidades constructivas, certificado de eficiencia energética, precio, forma de pago, etc. Consulte condiciones de financiación en su sucursal de Banco Santander.

Para que
vivas
HOY
donde descartas hacerlo
MAÑANA

1 2 3 4

altamirainmuebles.com
902 509 559 • 640 012 226

ALTAMIRA
Donde vive tu futuro

DEPORTESKIROLAK



Exhibiciones de fin de temporada

Los niños y niñas que practican deporte en las actividades organizadas por el Servicio Municipal de Deportes demostraron sus progresos durante las exhibiciones que tuvieron lugar entre el 21 y el 30 de mayo. El día 21, las chicas de gimnasia rítmica ofrecieron una demostración junto a las gimnastas de Berriozar. Pero también hubo exhibiciones de psicomotricidad infantil, deporte amigo y Dx3 y patinaje y gimnasia artística (en las imágenes). Asimismo, hubo clases abiertas de natación. El alumnado donó alimentos y productos de higiene y limpieza para la población de Zizur Mayor que atraviesa momentos difíciles.



FÚTBOL

Campus con los mejores

Zizur Mayor es cantera de grandes futbolistas, que ahora quieren compartir sus conocimientos con las promesas zizurtarras. El campus de **César Azpilicueta**, jugador del Chelsea, va ya por su tercera edición. Dirigido a niños y niñas de 6 a 14 años, se está desarrollando del 21 al 24 de junio e incluye el aprendizaje de técnicas y entrenamientos profesionales, así como actividades paralelas (entrenamientos para porteros, clases de inglés, actividades para padres/madres, piscina y sorteo de camisetas del Chelsea firmadas). El I Campus **Raúl García** se celebrará los días 25, 26, 29 y 30 de junio está dirigido a futbolistas de las categorías Prebenjamín, Benjamín, Alevín, Infantil y Cadete. Como en el anterior, los chicas y chicos participantes perfeccionarán sus fundamentos técnicos y tácticos, además de participar en actividades lúdicas en la piscina y otras instalaciones y recibir diferentes obsequios. Parte de la inscripción al campus irá destinada a la

Asociación Adano, la Asociación de niños con cáncer de Navarra. Ambos campus cuentan con la colaboración del Ayuntamiento de Zizur Mayor y del **CF Ardoi**, que además organiza por primera vez su propio campus del 3 de agosto al 4 de septiembre. La actividad está dirigida a niños y niñas nacidos entre 2001 y 2008, y las inscripciones se realizarán por semanas. El campus será impartido por monitorado titulado que ayudará a los chavalería a practicar la técnica, juegos pedagógicos, mini-competiciones, almuerzos saludables... Además, las chicas y chicos participantes contarán con servicio de guardería desde las 8:30 y recibirán una equipación del campus. ■

>> Campusa hoberenekin

César Azpilicueta ren campusa ekainaren 21etik 24ra izanen da. Raúl Garcíarena, ekainaren 25, 26, 29 eta 30ean.

Competición 2014-15

La temporada 2014-15 ha sido muy positiva para Ardoi. Los dos primeros equipos del club, el de Tercera masculino y el de Segunda femenino, han conseguido mantenerse en sus respectivas categorías, tal y como pretendían. No ha conseguido su objetivo de subir a Primera el equipo juvenil, que empató a cero en casa en el último partido con el Lourdes. Y en categoría Infantil, cabe destacar los buenos resultados de los dos equipos de Infantil de primer y segundo año que acudieron al torneo Costa Dourada Cup de Salou y que se proclamaron segundo y primero, respectivamente.



GESTO DEPORTIVO

A menudo trascienden noticias negativas relativas al comportamiento dentro y fuera de los campos de fútbol. Por eso adquieren más valor gestos como el del equipo de Fútbol 8 Alevín de Ardoi. Tras una lesión de tibia y peroné de un jugador del Berriáin CF en el encuentro de ida ante Ardoi, los ardoitarras aprovecharon el partido de vuelta para obsequiar al rival con varios detalles, entre ellos un camiseta de Brasil firmada por Neymar. No todo es ganar en el fútbol y en el deporte, en general.



ATLETISMO

Maitane Melero y Javier Nagore vencen en la Camino de Santiago

Más de 300 atletas de todas las edades participaron el pasado 26 de abril en la 22 edición de la Carrera Camino de Santiago. La jornada comenzó con las pruebas de las y los más pequeños, que se salvaron de la lluvia. No así las y los atletas de las categorías superiores, que debieron correr con un tiempo bastante desapacible.

En la carrera de 10 km, Javier Nagore ganó con un tiempo de 32'59", por delante de Óscar Primo (33'12") y Xabier Echarte (34'26"). Por su parte, Melero (38'53") logró una amplia ventaja sobre Inma Sainz (41'35") y Nieves Torres (41'50").

En la carrera de 5,6 kilómetros, los tres primeros en categoría masculina fueron Jon Andueza, Iker Alonso y Aitor Etxeberria, mientras que entre las mujeres hubo un apretada lucha entre Elisa Franco e Irene Gil, que se resolvió a favor de la primera. Irene Besné llegó en tercera posición.

DOS GRANDES ATLETAS LOCALES

Tanto Maitane Melero como Javier Nagore, ambos atletas de Ardoi, están cuajando una excelente temporada. Maitane, de 32 años, venció en la San Silvestre de Pamplona, la carrera Hiru Herri y el Campeonato Navarro de Cross Corto. También ha batido los récords navarros de 1.500 pista cubierta, 10.000 m en ruta y 10.000 pista al aire libre. "Quería cambiar y hacer más fondo -explica-. Hasta ahora había corrido distancias más



cortas, pero he probado con 10.000 y, aunque ha sido muy duro, los resultados han sido buenos".

Melero, que compagina los entrenamientos y carreras con su trabajo, asegura que solo aspira a disfrutar con el deporte: "Sólo pienso a corto plazo; no me planteo objetivos muy lejanos. Ahora estoy con la temporada al aire libre y la temporada de invierno ya se verá".

Por su parte, Javier Nagore también está realizando una excelente temporada, en la que ha ganado el



Campeonato Navarro de Cross Corto y las carreras Hiru Herri, Camino de Santiago y Bete-lu, entre otras. "La que más ilusión me hace es la Camino de Santiago porque es en el pueblo", afirma. A sus 28 años, se encuentra

en un momento excelente de su carrera, "con muy buenas sensaciones". Precisamente, hablamos con él mientras participa en el Meeting iberoamericano de Sevilla, junto al también ardoitarra Ayrton Azcue. Durante el verano espera tomar parte en la prueba de 1.500 m.l. en el Campeonato de España y, con vistas al invierno, sus objetivos están puestos en los campeonatos de cross navarros y de España y en el Campeonato de España de pista cubierta, en el que le gustaría correr los 3.000 m.l. Unos retos muy complicados si se tiene en cuenta que, al igual que Maitane, el trabajo le quita tiempo para entrenar. ■

BALONMANO

Zizur Mayor acogió la Fiesta del Balonmano en la Calle

El pasado 30 de mayo, el complejo escolar y el polideportivo de Zizur Mayor fueron el escenario de la 29 Fiesta del Balonmano en la Calle. Más de 1.500 jugadores y jugadoras benjamines, alevines e infantiles de toda Navarra acudieron al encuentro y disputaron los 50 partidos programados en las siete pistas disponibles. Los chicos y chicas asistentes participaron, además, en



los juegos, hinchables, sorteos y actividades organizadas durante toda la mañana. Todos recibieron una camiseta de la Federación y a los chicos y chicas benjamines se les entregó también una medalla. La fiesta contó con la asistencia de Vicente Azqueta, presidente del Patronato de Deportes, y de responsables de la Federación Navarra de Balonmano. También se vieron caras conocidas, como Ricard Reig, Chocarro y el zizurarra Antonio Bazán, jugadores del Anaitasuna. Tras el éxito de la jornada, la Federación agradeció al club Ardoi, al Ayuntamiento y a las personas voluntarias su colaboración, que contribuyó al éxito del multitudinario evento.

CAMPEONAS

En el ámbito deportivo, el Club Ardoi quiere felicitar a las chicas de Ardoi de Infantil femenino que ganaron el torneo Infantil femenino organizado con motivo del 75 aniversario de Oberena.

>> ZIZUR NAGUSIAN KALEKO ESKUBALOIAREN FESTA IZAN ZEN. 1.500dik gora izan ziren topaketara agertu ziren Nafarroa osoko benjamin, kimu eta haur kategorietako jokalariek eta programaturiko 50 partidak jokatu zituzten zazpi pista erabilgarrietan. Bertaraturiko haurrek, gainera, josteta, puzgarri, zozketa eta goiz osorako antolatuturiko bestelako jardueretan parte hartu zuten.



PATINAJE

Irene Oquiñena, campeona de España

La patinadora de Ardoi Irene Oquiñena, se proclamó vencedora de 3.000 m puntos categoría Infantil en el Campeonato de España celebrado a finales de mayo en la pista de Lagunak. Además, Irene fue tercera en 500 metros. También subieron al podio Mikel Faber (Juvenil), que fue subcampeón en 5.000 m puntos y medalla de bronce en 1.000 m y en 10.000 eliminación, y Paula Luquin, que quedó en tercera posición en las pruebas de 500 m, 10.000 m puntos y 10.000 eliminación. El resto del equipo, compuesto por Alejandro Parra, Jon Tirapu, Koldo Etxegarai, Naiara Gutiérrez y Naroa Muruzábal, también cuajó una buena actuación. ■



BALONCESTO

Torneo escolar 3x3 para finalizar la temporada

El pasado 6 de junio se disputó en el recinto escolar el III Torneo escolar 3x3 de la Fundación Navarra de Baloncesto Ardoi, en el que participaron más de 120 niños y niñas de los colegios Erreniega, Camino de Santiago y Catalina de Foix. La jornada fue un éxito y las futuras promesas de Ardoi disfrutaron de una mañana de baloncesto, música y emociones. De esta forma, se puso fin a una temporada muy positiva para la Fundación en la que la mayor parte de los equipos femeninos y todos los masculinos han accedido a las Final Four. Los conjuntos más destacados fueron el equipo prein-



fantil femenino y el cadete femenino, que ganaron sus respectivas ligas y, en el caso del cadete, acudió al Campeonato de España de su categoría. Tanto el equipo masculino de Liga EBA como el de Primera nacional femenina se clasificaron para la fase de ascenso, aunque no lograron subir de categoría.

Para el verano, la Fundación ha organizado un campamento dirigido a niños y niñas de 6 a 13 años que tendrá lugar del 24 al 28 de agosto en las instalaciones deportivas municipales. Las actividades incluirán entrenamientos y competiciones de baloncesto, talleres y juegos diversos y ocio en la piscina. ■

JUDO

Nuevos cinturones negros

Los judokas de Ardoi siguen logrando éxitos. En los exámenes anuales de cinturón negro celebrados el 6 de junio, Josu Millán, Jon Andrés, Mikel Piñar, Pedro Ibarra e Iñigo Santesteban obtuvieron el cinturón negro 1º DAN, y Joseba López, el negro 2º DAN.



En los campeonatos navarros que se han disputado esta primavera, los y las judokas de Ardoi han logrado numerosas medallas. En categoría Benjamín, Leire López y Aisha Luis se hicieron con el bronce; en Alevín, Aimar Iriarte, Saioa Catena y Ainhoa Loidi lograron el oro, la plata y el bronce respectivamente; en Infantil, Desirée Luis y Nerea Arzo fueron primeras; y entre los y las cadetes, Asier Hermoso y Ainhoa Santesteban se hicieron con el oro, Mikel Piñar fue segundo y Jon Andrés e Iñigo Santesteban se clasificaron terceros. Además, Jesús López e Iker Henares lograron sendas medallas de bronce en la Copa España de veteranos.

TAEKWONDO

Ardoi comienza a despuntar en combate

Ardoi ocupó el segundo lugar en la clasificación por equipos en los Juegos Deportivos Navarros de Taekwondo disputados en mayo en Berriozar. Los y las de Zizur Mayor destacaron en la modalidad de combate: David Matilla se proclamó campeón navarro infantil; Sara Agudo fue campeona navarra júnior y, entre los y las cadetes, Mikel Huarte fue segundo y Javier Ruiz e Iranzu Obelar, terceros. Además, cabe destacar el tercer puesto de Mikel Huarte en Técnica y la participación de Sara Agudo en la selección navarra.



PELOTA

Resultados del Torneo Ardoi de cuatro y medio

El 14 de marzo se disputaron en los frontones de Zizur Mayor las finales del torneo de cuatro y medio. Pasadas las 12:00 se jugó el partido más esperado, el que enfrentaba en la categoría sénior a Joanes Bakaioka, del Erreka; y a Jon Olaizola, de Gure Txokoa. Bakaioka consiguió imponerse a Olaizola por 13-18. En Benjamin II ganó Etxeberria (Arkupe); en Benjamín I, 2005 Zubizarreta (Lazkao); en Alevines I, Arrillaga (Andoain); en Alevines II, Azpiroz (Paz de Ziganda); en Infantiles I, Alberdi (Ilunpe); en Infantiles II, Minguez (Najerino); en Cadetes I, Zubeldia (Zazpi Iturri); en Cadetes II, Aranguren (Usurbil); en Juveniles I, García (Oberena); en Juveniles II, Barriola (Ardoi).



Campus en los frontones

Los frontones zizurtarras acogen del 22 y el 26 de junio el campus de pelota organizado por Ardoi Pilota Elkarte. Guiados por los entrenadores del club, niños y niñas de 6 a 12 años participarán en diversos juegos de pelota (mano, pala...), aprenderán a colocarse los tacos e incluso a fabricar una pelota junto al artesano Ander Zulaika.



En este final de temporada, las parejas de Ardoi de Alevín de 2ª, Cadete de 2ª e Infantil de 1ª han alcanzado las finales de Juegos Deportivos. Los pelotaris de Ardoi han disputado el torneo interno del club y están jugando en los torneos de Olaz, Barañáin, Estella e Interpueblos de Segunda. Recientemente, también recibieron la visita del pelotari Asier Olaizola (en imagen). ■

NATACIÓN

Cuarta edición del Trofeo Ardoi

Más de 200 deportistas participaron el 14 de junio en el IV Trofeo CN Ardoi IK, que tuvo lugar en las piscinas municipales de Zizur Mayor. A lo largo de toda la mañana, nadadoras y nadadores de todas las categorías participaron en las pruebas y, para finalizar, hubo una exhibición de natación sincronizada. ■

>> **Campusa frontoietan**

Zizurko frontoietan ekainaren 22 eta 26an Ardoi Pilota Elkarteak antolatutako pilota campusa izanen da. Klubeko entrenatzaileek gidaturik, 6 eta 12 urte bitarteko hainbat mutikok eta neskek parte hartuko dute hainbat pilota jokotan (eskuz, palaz ...), takoak janzten ikasiko dute eta, Ander Zulaika eskulangilearen ondoan, pilota bat egiten ere ikasiko dute. Denboraldi hondar honetan, Ardoiko 2.eko kimu, 2.eko kadete eta 1.ko haur kategorietako bikoteak Kirol Jokoetako finaletara iritsi dira. Ardoiko pilotariek klubeko barne txapelketan jokatu dute eta Olatz, Barañáin eta Lizarrako txapelketetan eta Bigarreneko Herriartekoan jokatzen ari dira. Orain dela gutxi Asier Olaizola pilotariaren bisita izan zuten (irudian).

25 ANOS 1988-2013 **EXTINIRUNA**
SISTEMAS CONTRA INCENDIOS Y SEGURIDAD

Pol. Industrial Mutilva Baja • Calle P - Nave 14 • Tel. y fax: 948 23 64 85

Alarmas de seguridad Sistemas de detección y protección de incendios **Sistemas de seguridad y video vigilancia** Formación en protección contra incendios **Puertas - Registros cortafuegos** Mantenimiento integral de instalaciones **Proyectos de instalaciones de incendios** Plan de auto protección

Web: www.extiniruna.com
Mail: extiniruna@extiniruna.com

Empresa instaladora / mantenedora autorizada nº 31/001
Empresa autorizada en sistemas. Seguridad D.G.S.P. con nº 2364

PILATES
DANZA
BAILE

Tel. 948 188844
Parque Erreniega 60 trasera
www.evaespuelas.com

academia de baile
eva espuelas

EDUCACIÓN HEZKUNTZA



IES ZIZUR BHI

Poesía errezitala eta kontzertua

Institutuak maiatzean izaten duen jarduera egutegiko bi eginkizun finkoetako bi. D ereduko Batxilergoko 1. mailako ikasleek egiten duten poesia errezital literarioa eta Zizur BHIko ikasleek Berako Toki Ona eta Iruñeko Biurdana institutuetao ikasleekin batera protagonizatzen duten kontzertua dira.

Elkarren segidako bosgarren urtean, "Komunikaziorako ballabideak" irakasgaia ikasi duten Batxilergoko 1. mailako hainbat ikaslek urte osoan zehar prestatu duten poesia errezitala egin zuten Kultur Etxean joan den maiatzaren 8an. Ikuskizunaren gai nagusia "Anoche soñé" (Bart amets egin dut) izan zen eta emanaldia, non beste zenbait ikastaldetako ikasle batzuek ere parte hartu baitzuten, oso koloretsua izan zen. Ikusleek askotariko kultur eskaintza batez gozatu ahal izan zuten dantzak, musika, poesia eta antzerkia barne.



Beste alde batetik, joan den maiatzaren 13an Zizur BHIko hainbat ikaslek, Berako Toki Ona eta Iruñeko Biurdana institutuetao ikasleekin batera, urtean zehar eginiko musika lana praktikan jarri zuten herriko frontoian eman

zuten kontzertuan. Emanaldi horren bidez Berako institutuak itzuli egin zuen Zizur Nagusiko institutuak Berara, bi ikastetxeek gauzatu zuten musika trukearen barnean, aurreko astean egin zuen bisita.

De prácticas con LaborESO

Durante la primera quincena de mayo, el alumnado de 4º de Diversificación Curricular participó en el proyecto LaborESO, una iniciativa cuyo objetivo es acercar el mundo laboral al alumnado de Educación Secundaria Obligatoria. Los estudiantes realizaron prácticas en el Ayuntamiento y en cuatro empresas ubicadas en la localidad o cercanas a ella (Volkswagen Navarra, Casa Azcona, Caprabo y Talleres Cenoz).



Premios para despedir el curso

Varios alumnos y alumnas del instituto han sido reconocidos en distintos concursos esta primavera. Nikola Hristov, estudiantes de 1º de Bachiller ha ganado el segundo premio en la IV Olimpiada de Filosofía de Navarra por el trabajo "¿Lucha de opuestos?". Además, Miguel Ángel Satrustegui, alumno de 2º de Bachiller, logró una mención de honor en la Olimpiada Nacional de Física. Por su parte, los alumnos de 4º de ESO Helena Aguirre y Andoni Amadoz recibieron ex a quo el máximo galardón en la modalidad "Verdadero o falso" de la tercera edición del Certamen Clásico Juvenil. Por último, el grupo 4º L ganó el primer premio en la XVI Semana sin humo por el vídeo "Rebobina-Atzera eraman". los participantes junto a la profesora de Filosofía Maite Segura). Desde el centro felicitan a los y las ganadoras y a todos los participantes.



Semana de la Acción Mundial por la Educación (SAME)

Con motivo de la Semana de la Acción Mundial por la Educación que tuvo lugar del 20 al 26 de abril, los cuatro centros educativos públicos de la localidad (Camino de Santiago, Erreniega, Catalina de Foix y el IES Zizur BHI) participaron en un acto que se celebró en la plaza del Ayuntamiento el 24 de abril para presentar los trabajos sobre los Objetivos de Desarrollo del Milenio en los que han estado trabajando durante el curso. Asimismo, aprovecharon el evento para reclamar que en la Agenda post-2015 la educación reciba el valor que le corresponde. El acto contó con la presencia de Carolina Espinales, profesora y representante de la SAME Nicaragua. La SAME es una iniciativa de la Campaña Mundial por la Educación que surgió como un movimiento de la sociedad civil para hacer un seguimiento de los seis objetivos de la "Educación para todos", que se acordaron en el Foro Mundial sobre Educación de 2000 en Dakar.

HEDA
COMUNICACIONES.L.

Concejo de Ustárroz, 9
31016 Pamplona
Tel: 948 13 67 66
e-mail: info@heda.es
web: www.heda.es

**Lo hacemos fácil
Lo hacemos bien**

Web, Redes Sociales y multimedia • Revistas • Boletines municipales • Folletos, mapas, agendas • Logotipos • Campañas • Exposiciones, carteles, ploters • Guías, catálogos • Libros, memorias y material didáctico...





CAMINO DE SANTIAGO

Programa Link: música dentro y fuera de las aulas

Por segundo año consecutivo, los alumnos y alumnas de 4º, 5º y 6º de Primaria del colegio Camino de Santiago han participado en el programa del Weill Music Institute del Carnegie Hall de Nueva York, una iniciativa que goza de un gran éxito en la red de colegios públicos neoyorquinos y que apuesta por que los centros educativos trabajen piezas musicales para ser cantadas, bailadas, tocadas



con flautas dulces o instrumentos aportados por los niños y niñas, escuchadas y trabajadas de forma activa en clase. Una vez estudiadas las piezas, los escolares tuvieron la oportunidad de interpretarlas en un concierto que tuvo lugar el pasado 6 de mayo en el auditorio de Barañáin y que ofrecieron conjuntamente con otros niños y niñas de otros colegios y con la Orquesta Sinfónica de Navarra.

Trabajando las emociones

Durante los meses de mayo y junio, el hall del centro de Primaria ha acogido una exposición con los trabajos que han realizado los alumnos en torno al miedo. El proyecto, que arrancó el pasado curso, busca trabajar con los escolares las emociones básicas. Este año el tema elegido ha sido el miedo. Por otro lado, las emociones también han sido el eje central del proyecto que el colegio Camino de Santiago realiza conjuntamente con una escuela de Breslau (Polonia) dentro del programa europeo e-Twinning. Este año el trabajo, denominado "Words also hurt" (Las palabras también hieren) ha abordado el tema de las emociones y la violencia verbal. El objetivo del programa e-Twinning es poner en contacto a distintos centros educativos de Europa para que colaboren entre sí y creen proyectos cooperativos que permitan acercar las diferentes realidades europeas al alumnado a través de las TIC (tecnologías de la información y comunicación).

CATALINA DE FOIX

Catalina de Foix con el medio ambiente

Con motivo del Día del Medio Ambiente (5 de junio), el colegio Catalina de Foix participó en dos actividades relacionadas con el reciclaje organizadas por la Mancomunidad de la Comarca de Pamplona. La primera, una gymkhana para aprender a reciclar correctamente residuos orgánicos, y la segunda, la instalación de un hinchable didáctico



que sirvió para que los escolares aprendieran y se divirtieran al mismo tiempo. Con estas actividades se puso punto y final a las distintas iniciativas realizadas a lo largo del curso para concienciar al alumnado sobre la necesidad de proteger la naturaleza, dar a conocer las energías renovables y sostenibles y reciclar.

Semana del libro

Dentro del programa que desarrolla el centro para potenciar la competencia lingüística, del 27 al 30 de abril (Semana del libro) se intensificaron las actividades relacionadas con el fomento de la lectura. En concreto, se organizaron dos iniciativas: "Te recomiendo", una actividad en la que personas de la comunidad educativa recomiendan libros que por su contenido merecen ser leídos; y "Familias que cuentan", una actividad en la que familiares de niños y niñas del colegio acuden a las



clases de sus hijos/as para leer en voz alta un texto que consideran interesante (un poema, el fragmento de un relato...). Otra de las actividades fue confeccionar un libro colectivo por aula con textos relacionados con los

temas del currículo. Con los libros de todas las clases se realizó una exposición en el vestíbulo del colegio que pudo visitarse durante la primera quincena de junio.

Proyecto solidario con el Sáhara

El proyecto solidario que este año ha desarrollado el colegio ha tenido como destinatario la asociación ANAS (Asociación Navarra de Amigos del Sahara), encargada de facilitar la acogida de niños y niñas saharauis en familias de Navarra. Debido a las malas condiciones que padecen, su estancia en Navarra les proporciona la posibilidad de acceder a servicios y atenciones inexistentes en su país: alimentación variada y abundante, asistencia médica, contacto con costumbres de vida diferentes... Durante el curso, los escolares han trabajado en el proyecto y han podido conocer la realidad de los niños y niñas saharauis, así como las principales características de su cultura. El proyecto finalizó con una tómbola solidaria cuya recaudación se destinará a ANAS.

Reportaje para el programa CHUPIPANDA de Navarra Televisión

Un equipo de Navarra Televisión acudió el 11 de mayo al colegio para realizar un reportaje sobre algunas de las actividades escolares que realiza el alumnado. En concreto, filmaron a los estudiantes mientras realizaban educación física y trabajaban competencia lingüística y competencia social. El reportaje fue emitido el pasado 19 de junio.

ERRENIEGA

Paper birziklatuko tailerra

Lehen Hezkuntzako bigarren mailako 37 ikaslek hartu dute parte paper birziklatuko tailer batean ikastetxean erabiltzen ohi den eta paperontzietan bukatzen duen materialarekin. Artisau prozesu nekez baten bitartez, eskola umeez paper baztertua sortze lan asmotsu bihurtzea lortu zuten eta, horrela, birziklapenaren garrantziaz ohartu ahal izan ziren. Tailerra apiril eta maiatzean zehar izan zen eta eginiko lanekin erakusketa bat gauzatu zen ikastetxeko atondoan.

Concierto de música para los escolares de tres años

Los niños y niñas de tres años disfrutaron de un concierto de música muy especial. Los padres de uno de los alumnos, Mikel Gamboa (guitarra) y Ainhoa Zabalza (voz) ofrecieron una actuación en el colegio Erreniega. Durante la sesión, también trabajaron ejercicios de sonido y percusión con los escolares, que les acompañaron con tambores.

Taller para padres

La asociación de padres y madres Hots Gurasoak organizó un taller sobre la autonomía, la autoestima y los conflictos los días 28 de abril y 5 de mayo. Cerca de 35 padres y madres se reunieron en la biblioteca del colegio para asistir al taller, cuya dirección corrió a cargo de María Olóriz Landa, licenciada en Psicología y orientadora del Gobierno de Navarra en centros educativos.



Nómina multiEstrella



[Tú] eres la Estrella

Al lado de las familias

Con tu nómina en "la Caixa", te beneficiarás de condiciones financieras exclusivas, como la **Cuenta Nómina multiEstrella sin comisiones¹**, descuentos para tus compras diarias y ofertas en viajes, tecnología, espectáculos... Además, podrás gestionar fácilmente tus gastos con ReciBox y CardBox.

Consulta todas las ventajas del programa Nómina multiEstrella descargándote la **app** o en www.laCaixa.es/multiEstrella

1. Tiene una tarifa de 0 €/mes siempre que el cliente pertenezca al programa Nómina multiEstrella y utilice exclusivamente los canales electrónicos para las operativas siguientes: pago de recibos e impuestos, reintegros de efectivo, traspasos y transferencias, solicitud de talonario y consultas de posición, saldo o extracto. NRI: 1115-2015/09681

@multiestrella 

www.facebook.com/multiEstrella 